

Gianni Rodari




罗大里经典作品

# 隐身小托尼历险记

[意大利] 贾尼·罗大里 著 李婧敬 译 倪靖 绘



YZLI0890122171

 中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

Gianni Rodari  
罗大里经典作品

# 隐身小托尼 历险记

[意大利] 贾尼·罗大里 著  
李婧敬 译 倪靖 绘



YZLI0890122171

中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

·北京·

著作权合同登记：图字 01-2009-6165

LE AVVENTURE DI TONINO L'INVISIB ILE

© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 2008, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

图书在版编目 (C I P) 数据

隐身小托尼历险记 / (意) 罗大里著; 李婧敬译.  
—北京: 中国少年儿童出版社, 2012. 1

(罗大里经典作品)

ISBN 978-7-5007-9814-9

I. ①隐… II. ①罗… ②李… III. ①童话—作品集  
—意大利—现代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 257787 号

YINSHEN XIAOTUONI LIXIANJI

(罗大里经典作品)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

策 划: 张继凌 缪 惟 版权引进: 孟令媛 责任印务: 杨顺利

责任编辑: 蔡国筠

美术编辑: 沈苑苑

封面设计: 沈苑苑

责任校对: 赵聪兰

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号 邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

h t t p: //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 北京人民文学印刷厂

开本: 880mm × 1230mm 1/32

彩插: 4

印张: 5.875

2012 年 1 月第 1 版

2012 年 1 月北京第 1 次印刷

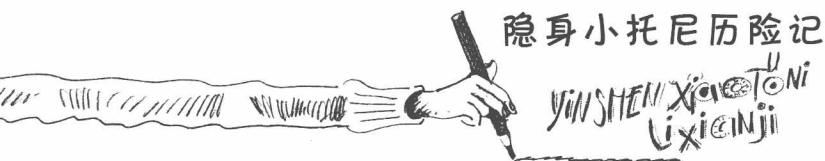
字数: 120 千字

印数: 1-10000 册

ISBN 978-7-5007-9814-9

定价: 15.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)



## 认识罗大里

对于中国的读者，尤其是小读者来说，罗大里这个名字未必如“安徒生”、“格林兄弟”、“J. K. 罗琳”那般响亮，但若是提起《洋葱头历险记》、《假话国历险记》和《蓝箭》等作品，大家一定不会感到陌生。是的，这些精彩的故事曾伴随千千万万的孩子走过了童年岁月，在他们的记忆里烙下了不可磨灭的印记。

作为这些故事的创作者，罗大里究竟是一个怎样的人？他的生活中发生过哪些有意思的事情？他如何走上儿童文学的创作之路？他又是如何钻进世界上每一个孩子的内心世界的？对于这些问题，或许很多读者都会感到好奇。那么，我们不妨在阅读故事以前，一起来认识一下罗大里本人吧！

1920年10月23日，贾尼·罗大里出生在意大利北部奥尔特湖畔的小城奥梅尼亚。他的父亲朱塞佩·罗大里是一名面包师，母亲玛德莲娜·阿里科齐经营着一家小店。在奥梅尼亚，罗大里一直上到小学四年级。那时，父亲整天在面包房里工作，小罗大里和哥哥也常常去那里玩耍。在罗大里的记忆中，面包房是一间堆满面粉袋的大屋子：左边放着一台电动和面机，中间是白色的烤炉，而父亲就站在那一张一合的炉嘴前忙碌。每天，他都会为儿子们专门烤上一打8字形的硬麦面包。

不幸的是，在一个风雨交加的寒冷冬日，父亲为救一只困在泥潭里的小猫患上了肺炎，七天之后便离开了人世。那年罗



大里只有十岁。父亲病逝后，全家人都迁到了母亲的故乡嘉维拉特。1931年，母亲把罗大里送入米兰的一所天主教神学院继续念小学五年级，但不久就意识到，在这所学校上学，并不适合儿子的发展。1934年，母亲又把罗大里送入师范学校。在这里，罗大里很快就显示出非凡的才智，17岁时就以优异成绩毕业。这段时间，罗大里爱上了小提琴，并与两名多才多艺的同学——阿米迪奥·马尔维里和曼尼诺·比安基结下了深厚的友谊。他们组成的小乐队常常在街头和小酒馆进行演出。1937年，罗大里进入米兰天主教大学语言系深造，但不久后就为了养家糊口而放弃了学业，转而当起了小学教师。

第二次世界大战期间，由于健康原因，罗大里被免除了兵役。但他最好的两个朋友却先后死于战争。罗大里的哥哥也被纳粹关进了集中营。挚友遇难的噩耗传来，罗大里痛不欲生，写下了这样的文字：

“你死了，死在战争刚刚爆发的时候，死在地中海里，死在我痛苦的回忆里，死在这每时每刻都如影随形的该死的回忆里……”

带着丧失亲友的锥心之痛，罗大里毅然加入了意大利北部地区的游击组织，投身于反法西斯斗争。1944年5月1日，他加入了意大利共产党。

1945年4月25日，意大利解放，罗大里也由此开始了记者生涯。起初，他担任共产主义期刊《新秩序》的主编。1947年，他开始在米兰的《团结报》工作，两年后创建专栏《孩子们的星期天》。1950年，罗大里移居罗马，在这里创办了少儿杂志《先锋》，并担任主编。

1953年4月25日，罗大里与玛利亚·黛蕾莎·费雷蒂结婚。在此之后的十五年里，罗大里与多家刊物合作，在各种日报和期刊上发表了大量的文章，同时也出版了许多儿童读物。

1958 年底，他开始与意大利国家电视台和英国国家广播电台合作，制作儿童电视节目。

在外人看来，罗大里有些内向。但真正了解他的朋友和家人却知道，他热爱阅读，思维敏捷，语言幽默，充满了丰富的想象力，与人交谈时常常妙语连珠。罗大里并不曾刻意研究过孩子，但却十分有孩子缘。只要一和孩子们接触，就会情不自禁地给他们讲故事，和他们做游戏。他非常喜爱孩子，像尊重成年人一样尊重他们。他甚至认为孩子们能教会大人许多东西。凭着这样一股热情，罗大里一直在儿童文学领域笔耕不辍，乐此不疲。他主张孩子们应当笑着学习，应当在笑声中明白事理，因此他创作的许多作品都以趣味性和教育性著称，不仅受到孩子们的欢迎，就连成年读者也赞不绝口。1970 年，他被授予儿童文学领域的最高奖项——国际安徒生奖。

直到 1980 年初，罗大里一直与新闻媒体保持着密切的合作。同时，他还深入学校生活，参与各种会议和活动，时刻关注教师、家长和少儿群体。

1980 年 4 月，罗大里在罗马的医院里接受了腿部手术。几天后，由于心力衰竭，59 岁的罗大里永远地离开了我们。

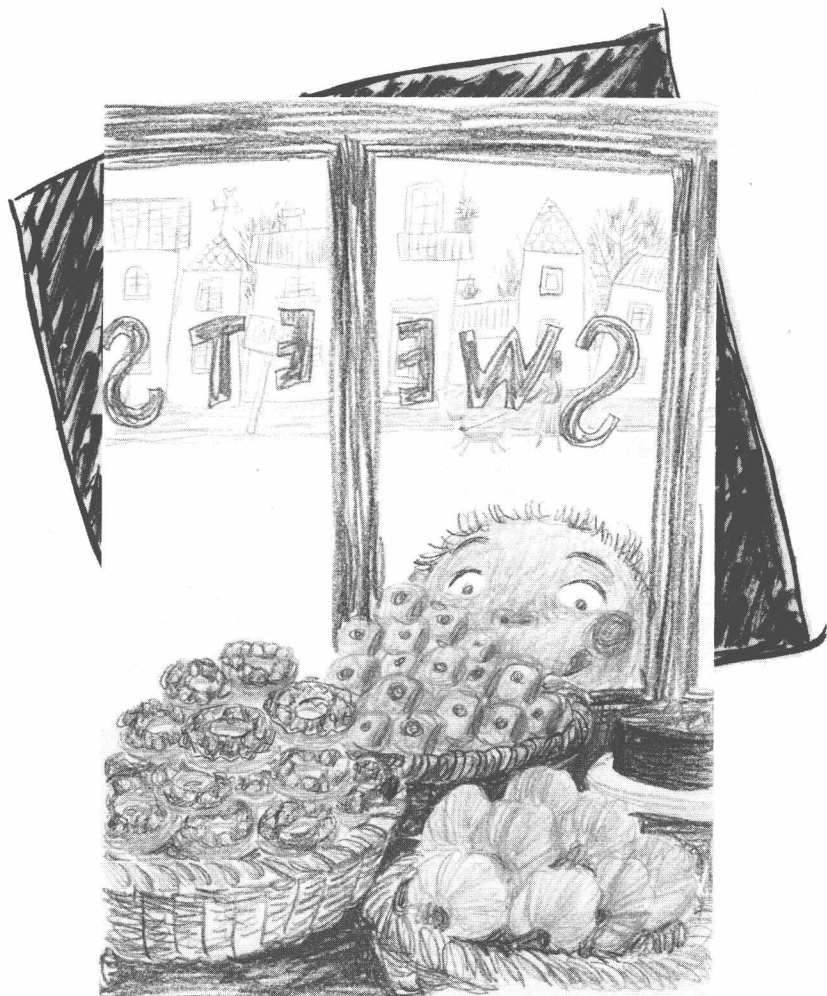
所幸的是，他丰富的想象力和独有的智慧通过他的文字一直陪伴着全世界孩子们的成长。其中，《洋葱头历险记》和《蓝箭》还分别于 1961 年和 1996 年在苏联和意大利被拍摄成动画片，深受孩子和家长们的欢迎。

亲爱的小读者们，现在，就让我们一起进入罗大里的童话世界吧！



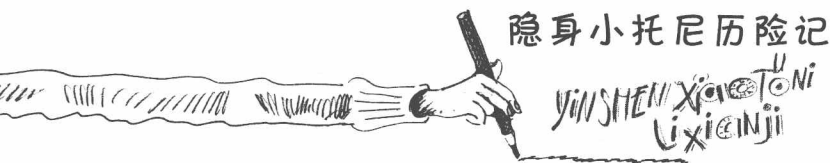
隐身小托尼历险记 .....	1
一、我隐身了 .....	3
二、太爽了 .....	12
三、别丢下我 .....	21
四、什么是最糟的事 .....	29
后记 .....	39
万岁，萨波尼亚! .....	43
一、孩子们的神秘组织 .....	45
二、谁是小偷 .....	60
三、遇见了警长 .....	67
四、神秘行动 .....	76
五、我们发明了萨波尼亚 .....	83
三 B 历险记 .....	91
一、一支乐队 .....	93

隐 身 小 托 尼 历 险 记









## 一、我隐身了

过完生日的第二天，小托尼在上路学路上苦恼地想：

“谁也不能强迫一个可怜的孩子在他十岁生日那天做作业，还要看五页历史书。事实上，也没有人强迫我。问题是现在我该怎么向老师交代呢？他根本就不想让我提起我的生日。他会先送给我一大堆祝福然后就让我交作业的。”

说实话，大实话，妈妈已经提醒过小托尼，说生活中不仅仅有快乐的事情，比如说生日、命名日<sup>①</sup>、蛋糕，还有礼物等等。

“作业呢？”

“没有作业，妈妈。”

小托尼想都没有来得及想，谎言就匆忙地说出了口——它是自动说出口的，它隐藏在某个角落，在某个特定的时刻（也就是要和爸爸一起去电影院的时刻）就蹦了出来——还鞠了个躬：没有作业，也没有功课。

① 天主教节日，人们在这一天庆祝与自己同名的圣人的节日。



这是一部讲述伊甸园里印第安人故事的影片，可能谎言很有兴趣去看看吧。看电影的整个过程中，小托尼忘记了作业，也忘记了谎言，有了屏幕上的《雷之鹰》，这些东西都不太需要了。

“可现在该怎么办呢？”小托尼跨过学校门槛的时候再次想到。

走在台阶上的时候他还在想同一个问题：“可现在该怎么办呢？”

他是如此忧心忡忡，甚至没和同学们打招呼，也没有和黑白说上两句话，就坐到了他的座位上——五B班的第二行第三桌。黑白的名字叫罗贝尔托·卡斯特里，他之所以得了这么一个绰号，是因为他长了一头黑色的卷发，就好像黑种人一样。

罗贝尔托，也就是黑白，坐在第五行的第一桌。他之所以没主动跑到小托尼跟前把自己遇到的奇闻怪事告诉他，是因为他也担忧自己交不上作业的问题。小托尼看到他那长着满头卷发的脑袋趴在历史书上：黑白正在温习功课呢。

就在这个时候，老师走了进来，他的表情比平时更加严肃，几乎接近严厉了。小托尼绝望地看着关着的门，还有那些紧锁着的窗户——那是为了把11月的雾气堵在窗外。啊，要是能被浓雾掩护着，悄悄逃到外面去该多好呀！哪怕就做一天的隐身人！

“托尼·德·罗萨。”老师开始点名，叫到了他的名字。

“到。”小托尼回答道。

“德·罗萨，”老师又喊了一遍，问，“德·罗萨怎么不在？”

“我在这里，老师。”

“没有人见到过德·罗萨吗？”

“没有，老师。”这一回，是黑白的声音。班里有一半的人都盯着小托尼的桌子，就好像是看着一张空桌子一样。小托尼忍不住笑了出来，虽然脑子里还想着那些烦心事。

“我在这里，就在这里。你们看不见吗？”

没有人听他说话，相反，老师向黑白嘱咐道：

“卡斯特里，下午你去一趟托尼家，看看他怎么了，是不是发生了什么事情。”然后他继续点名。

小托尼猛然明白了：正如他所期望的，他隐身了！

真是心想事成呀。谁也看不见他，也听不见他的声音。而那些碰巧在上学路上看到他的人也早就记不起来了。

“这样挺不错！”小托尼满心惊喜地想到。他很快舒了一口气，“幸好如此，他们总不能向一个看不见的人提问吧。”

他想立刻试验一下。他从座位上站起来，走到了



黑板前。没有人朝他看，就好像他不存在似的。

他蹑手蹑脚地在座位间走来走去。太神奇了！没有一个人抬头，也没有人转身。小托尼又笑了出来，就站在罗贝尔托的面前，而黑白则继续挠着他的卷发，心里想着历史课的事情。

很多次，小托尼都会幻想如果自己能隐身的话能干出什么样的好事。而此刻，当这种奇特的运气真的降临的时候，他想不出比拉扯黑白的头发更好的主意了——他把手插进了朋友那蓬松的发冠里，不轻不重地猛摇了一阵。

黑白愤怒地转过身去，看着那个坐在后排的同学。他叫莫塔，可以算是地球上最爱好和平的人了。他的口袋和嘴里总是塞满了糖块、薄荷糖、茴香糖和其他便宜的甜点。

“你的脑子进水了吗？”黑白厉声问道。

“脑子？”莫塔惊愕地重复了一遍。不过他很快就笑了起来，“我明白了，你是想要一颗薄荷糖<sup>①</sup>。”

“拿好你的薄荷糖，别来烦我。”

“可我没有招惹你呀！”

“听着，别装蒜了。”

听到说自己是“装蒜”，这个和事佬儿莫塔把嚼了

---

① 在意大利语中，“脑子”（MENTE）与“薄荷糖”（MENTA）谐音。

将近一小时的半盒美国口香糖一股脑儿地吞了下去。

小托尼笑了起来，为了更好地欣赏这一幕，他甚至坐在了这个糖果嗜好者的课桌上，反正谁也看不见他，谁也不能指责他那个不太规矩的姿势。可虽然看不见他，老师还是发觉在那一行的第一桌和第二桌之间已经激战了一分多钟了。

“发生什么事了？”老师严厉地问道。

“没有事，老师。”黑白迅速否认。

“不是的，他说我说谎！”莫塔抱怨着。

“可是他扯了我的头发。”

“不是的，不是的！”莫塔带着心中所有的真诚大喊着，他那颗心已经被糖酒、草莓和凤梨浸甜了。

小托尼闪身跳下了地，跑到了教室后面，去扯保罗·巴尔比的头发。他的头发是班里最乱的，绰号叫二毛。

“老师，他也扯了我的头发！”二毛一边尖叫，一边指着正在专心用手指挖鼻孔的利维里。

“我？”这个可怜的无辜者震惊地抗议道，他暂停了手上的动作，却没有把手指从鼻孔里抽出来。

几秒钟之内，隐身的小托尼就在班里转了一圈，四处扯人家的头发，激起了一阵抱怨、抗议、指责和尖叫，就好像一场大风暴。

“够了！够了！”老师大喊着，在讲台上敲打着教



鞭，发出了一串干响，“这玩笑也开得太久了！”

小托尼捧腹大笑。他笑得太厉害，结果滚到了黑板后面，一只手插到了做废纸篓的柳条箱里。他这辈子都没有这么乐过。

“我要是告诉黑白这一切都是我的杰作，”他心想，“我们一定会笑上好一阵子的！”

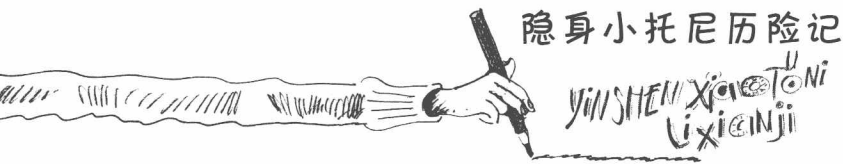
他从黑板下方探出了身子，看了一眼黑白。这个孩子已经恢复了平静，在认真地听老师讲解逻辑分析。而在他身后，莫塔那张大圆脸则是一幅又惊又恼的画像——他惊讶不已，以至于找不到要塞进嘴巴的糖果，只是不停地在大大小小的口袋里摸索着。

“他好像在抓什么，”小托尼心想，“难道他身上有虱子吗？啊，这真是个不错的玩笑。我很满足。”

不过当他一遍又一遍对自己重复的时候，便感到越来越不满足了。说到底，这是一个相当愚蠢的玩笑。扯头发，多小儿科呀！做这种事情需要隐身吗？要找一些其他的东 西，更加有特色的、具有划时代的意义的事情，而且，不能这么快就结束。

小托尼蹲在黑板后面，他想啊想啊，终于有了一个比其他想法都更有意思的主意。他轻轻地推着黑板，让它在两根支架之间慢慢地翻动。然后，他加大了力度。

一秒钟以后，那个带有老师板书和算术练习（那



可是全班同学流着汗水解出来的)的黑板便开始旋转起来，来回展示着两个面。

老师是个非常严肃而要面子的人，当他发现所有的学生都睁大眼睛朝似乎是窗户的那个方向看过去的时候，他摘下了眼镜，趴在讲台上，就好像是一个正在调枪的士兵。

世界上没有什么东西能让这位老师转过头去，他可不是那种因为一只大胡蜂或者一架过路的飞机而分心的人。

“我看你们和往常一样，又觉得窗外发生的事情比老师讲的课程要有趣了吧？这回是什么呢？有火星人的吗？”

“黑板——老师。”黑白吓得站了起来，回答道。

黑板如同被旋风吹动的风车叶片一样旋转着，必须承认，这个景观足以解释同学们为什么会集体走神的。的确不是每天都能看到一块黑板如此来回飞转，结果两个面都彼此分不清了，却不见有人在推它。

老师决定向那个被禁止的方向看一眼，而看到的一切让他迅速又把头转了回来，甚至比黑板旋转的速度还要快。他像堂吉诃德<sup>①</sup>一样纵身跃下讲台，像那架风车发起进攻。在两三次徒劳的尝试之后，他终于用

① 西班牙作家塞万提斯的小说《堂吉诃德》中的主人公。小说中曾描写他沉浸于骑士武侠小说，将风车当做巨人，在幻想中与之作战。





力扳住了黑板的木制框架让它停了下来，而隐身的小托尼的下巴则被狠狠击中，被弹到了废纸篓里。

“是妖怪！”

“是精灵！”

“地震了！”

“安静！各位同学，安静！”

你们一定听出来了，最后这句话是老师说的。在最危急的时刻，他的嘴里说出了一句“各位同学”，如此庄严，如此愤慨，让安静像一股看不见的气流，在瞬间吞没了一切最细小的噪音，甚至让人感到窒息。

“各位同学，我不能容忍这样的愚昧。妖怪、火星人和其他的精灵都没有权利进入学校。这里只允许那些有理智的人进入。”

之后是片刻的安静，连蜷缩在柳条筐里的小托尼也感觉到心脏像机关枪一样怦怦地跳个不停。当然老师看不见他，但他——隐身的小托尼——却满怀愧疚，自己已经被当成一个妖怪，从有理智的人群中排除出去了。

“那块黑板的事情，”老师继续说道，“是一个愚蠢的玩笑。各位同学请在中午前告诉我谁干的，不然就不能走出教室。一直到那个犯错的人承认为止。现在我们继续上课。”

这个犯错的孩子慢慢地站起身，从遮掩物后面走